|  |  |
| --- | --- |
| Euroopan parlamentti2014-2019 |  |

<Commission>{EMPL}Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta</Commission>

<RefProc>2017/0102</RefProc><RefTypeProc>(COD)</RefTypeProc>

<Date>{20/10/2017}20.10.2017</Date>

<TitreType>LAUSUNTOLUONNOS</TitreType>

<CommissionResp>työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnalta</CommissionResp>

<CommissionInt>kulttuuri- ja koulutusvaliokunnalle</CommissionInt>

<Titre>ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi Euroopan solidaarisuusjoukkoja koskevasta oikeudellisesta kehyksestä sekä asetusten (EU) N:o 1288/2013, (EU) N:o 1293/2013, (EU) N:o 1303/2013, (EU) N:o 1305/2013 ja (EU) N:o 1306/2013 sekä päätöksen N:o 1313/2013/EU muuttamisesta</Titre>

<DocRef>(COM(2017)0262 – C8–0162/2017 – 2017/0102(COD))</DocRef>

Valmistelija: <Depute>Brando Benifei</Depute>

PA\_Legam

LYHYET PERUSTELUT

Euroopan komissio ilmoitti Euroopan solidaarisuusjoukot -aloitteesta joulukuussa 2016 komission puheenjohtajan Junckerin unionin tilaa käsittelevän puheen jälkeen. Aloitteen ensisijaisena tavoitteena on lisätä tunnetta Euroopan yhdentymishankkeeseen kuulumisesta edistämällä solidaarisuutta, joka on yksi sen keskeisimmistä perusarvoista, sekä auttaa parantamaan nuorten eurooppalaisten työllistymisnäkymiä tilanteessa, jossa nuorisotyöttömyys on edelleen korkeaa eivätkä ammattitaidon tarjonta ja kysyntä kohtaa. Sen jälkeen kun aloitteen ensimmäinen vaihe oli jo käynnistetty, komissio katsoi tarkoituksenmukaiseksi ehdottaa *tilapäistä* oikeuskehystä ja julkaisi 30 päivänä toukokuuta 2017 ehdotuksen asetukseksi, joka on parlamentin ja neuvoston tarkasteltavana. Asetuksessa vahvistetaan solidaarisuusjoukkojen oikeusperusta, määritellään aloitteen talousarvio- ja täytäntöönpanojärjestelyt sekä asetetaan erityistavoitteet ja määritellään keskeiset termit.

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokuntaa on pyydetty laatimaan lausunto ehdotuksen näkökohdista, jotka koskevat erityisesti niin sanottua ”ammatillista toimintalohkoa” ja varsinkin tekstiin sisältyviä ”harjoittelun” ja ”työn” määritelmiä. Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnalla on Euroopan parlamentin työjärjestyksen 54 artiklan mukaisesti näissä komission ehdotuksen osissa yksinomainen toimivalta.

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan lausunnon valmistelija on yleisesti ottaen tyytyväinen komission ehdotukseen mutta tuo kuitenkin selvästi esiin sen suunnitelman kriittisiä osatekijöitä ja puuttuu niihin tarkistuksissaan. Valmistelijan ensisijaisena tavoitteena on varmistaa, että Euroopan solidaarisuusjoukot eivät avaa ovia mahdolliselle vääristyneelle tilanteelle, jossa vapaaehtoisia käytetään sellaisiin tehtäviin, jotka varsinaista palkallista työtä tekevien olisi suoritettava. Tässä mielessä lainsäädännöllä on poistettava kaikki riskit tällaiselle työntekijöiden korvaamiselle vapaaehtoisilla. Siksi valmistelija katsoo, että on välttämätöntä erottaa selvästi toisistaan harjoittelu- ja työpaikat myös kummallekin lohkolle kohdennettavassa rahoituksessa. Tekstissä olevaa viittausta työpaikkojen turvaamiseen on vahvistettava, ja siinä on nimenomaisesti mainittava työ- ja harjoittelupaikkojen tarpeellisuus, jotta sovellettavaa kansallista lainsäädäntöä noudatetaan täysimääräisesti, pakolliset korvaukset maksetaan ja paras mahdollinen laatu varmistetaan.

Valmistelija katsoo myös, että väärinkäytösten välttämiseksi tällä osa-alueella vapaaehtoistyön tarjoaminen on rajoitettava koskemaan vain viranomaisia ja voittoa tavoittelemattoman sektorin osallistujaorganisaatioita. Ulkopuolelle jäisivät näin ollen esimerkiksi eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun isoille yrityksille ja yhtiöille tällä hetkellä tarjoama mahdollisuus ottaa töihin EU:n rahoittamia vapaaehtoisia, mikä on eettisestä ja taloudellisesta näkökulmasta kiistanalaista ja voi myös muuttua yritysmainonnaksi, jota ei voida hyväksyä. Lisäksi lainsäätäjien on kiinnitettävä erityistä huomiota vapaaehtoissektoriin, joka on luonteeltaan monialainen ja sosioekonomisesti merkittävä, jotta vältetään sen mahdollinen vääristävä vaikutus työmarkkinoihin.

Sen sijaan olisi sallittava voittoa tavoittelevien yritysten osallistuminen Euroopan solidaarisuusjoukkoihin vain, jos ne tarjoavat palkallisia työ- tai harjoittelupaikkoja nuorille. Vielä on selvitettävä tälle lähestymistavalle sitä mahdollista vaihtoehtoa, että jos yhtiöitä tai yhteiskunnallisia yrityksiä edustavat toimijat haluavat osallistua Euroopan solidaarisuusjoukot -aloitteeseen, niiden olisi luotava kumppanuuksia sellaisten voittoa tavoittelemattomien yhteisöjen kanssa, jotka ovat asiantuntijoita kyseisellä solidaarisuusalalla, tai rahoitettava palvelujaksoja niissä.

Euroopan solidaarisuusjoukot tarjoavat ehdotettujen muutosten jälkeen nuorille Euroopassa uusia mahdollisuuksia solidaarisuustoimintaan osallistumiseen ja mielekkään käytännön kokemuksen hankkimiseen.

Valmistelija pyytää työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan jäseniä keskittämään työnsä niihin tekstin osiin, jotka liittyvät selvästi valiokunnan toimintaan. Tämä olisi tarkoituksenmukaista, helpottaisi työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunnan kannan nopeaa hyväksymistä ja osoittaisi, että yhteistyö kulttuuri- ja koulutusvaliokunnan ja sen valmistelijan kanssa on myönteistä ja lojaalia.

TARKISTUKSET

Työllisyyden ja sosiaaliasioiden valiokunta pyytää asiasta vastaavaa kulttuuri- ja koulutusvaliokuntaa ottamaan huomioon seuraavat tarkistukset:

<RepeatBlock-Amend><Amend>Tarkistus <NumAm>1</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 2 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (2) Unionin tilaa käsittelevässä puheessa 14 päivänä syyskuuta 201617 korostettiin tarvetta investoida nuoriin ja ilmoitettiin Euroopan solidaarisuusaloitteen perustamisesta tarkoituksena luoda nuorille koko unionissa mahdollisuuksia osallistua yhteiskunnan toimintaan mielekkäällä tavalla, osoittaa solidaarisuuttaan ja kehittää taitojaan ja ***työn lisäksi*** saada tällä tavalla arvokasta inhimillistä kokemusta. | (2) Unionin tilaa käsittelevässä puheessa 14 päivänä syyskuuta 201617 korostettiin tarvetta investoida nuoriin ja ilmoitettiin Euroopan solidaarisuusjoukkojen perustamisesta tarkoituksena luoda nuorille koko unionissa mahdollisuuksia osallistua yhteiskunnan toimintaan mielekkäällä tavalla, osoittaa solidaarisuuttaan ja kehittää ***myös*** taitojaan ja saada tällä tavalla ***käytännöllistä ja*** arvokasta inhimillistä kokemusta. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 17 The State of the Union 2016: Towards a Better Europe – A Europe that Protects, Empowers and Defends, IP/16/3042 (http://europa.eu/rapid/press-release\_IP-16-3042\_en.htm). | 17 The State of the Union 2016: Towards a Better Europe – A Europe that Protects, Empowers and Defends, IP/16/3042 (http://europa.eu/rapid/press-release\_IP-16-3042\_en.htm). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>2</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 4 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (4) Nuorille olisi tarjottava helposti käytettävissä olevia solidaarisuustoiminnan mahdollisuuksia, joiden kautta he voivat tuoda esiin sitoutumisensa yhteisöjä hyödyttävään toimintaan ja ***samalla*** hankkia hyödyllistä kokemusta, taitoja ja osaamista henkilökohtaista, koulutuksellista, sosiaalista, kansalaisuuteen liittyvää ja ammatillista kehittymistään varten ***ja siten parantaa työllistettävyyttään***. Tällaisilla toimilla tuettaisiin myös nuorten vapaaehtoistyöntekijöiden, harjoittelijoiden ja työntekijöiden liikkuvuutta. | (4) Nuorille olisi tarjottava helposti käytettävissä olevia solidaarisuustoiminnan mahdollisuuksia, ***jotka vaikuttavat myönteisesti yhteiskuntaan ja*** joiden kautta he voivat ***toisaalta*** tuoda esiin sitoutumisensa yhteisöjä hyödyttävään toimintaan ja ***toisaalta*** hankkia hyödyllistä kokemusta, taitoja ja osaamista henkilökohtaista, koulutuksellista, sosiaalista, kansalaisuuteen liittyvää ja ammatillista kehittymistään varten. Tällaisilla toimilla tuettaisiin myös nuorten vapaaehtoistyöntekijöiden, harjoittelijoiden ja työntekijöiden liikkuvuutta. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>3</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 5 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (5) Nuorille tarjottavan solidaarisuustoiminnan olisi ***oltava korkealaatuista, eli sen olisi vastattava*** täyttämättömiin yhteiskunnallisiin tarpeisiin***, vahvistettava yhteisöjä,*** tarjottava ***nuorille*** tilaisuuksia hankkia arvokasta tietoa ja osaamista***, oltava taloudellisesti nuorten ulottuvilla*** ja se olisi toteutettava turvallisissa ja terveellisissä olosuhteissa. | (5) Nuorille tarjottavan solidaarisuustoiminnan olisi ***autettava vastaamaan*** täyttämättömiin yhteiskunnallisiin tarpeisiin ***ja edistettävä yhteisöjen vahvistamista, ja siksi sen olisi*** ***oltava korkealaatuista*** ***ja tosiasiallisesti nuorten ulottuvilla ja*** tarjottava ***heille*** tilaisuuksia hankkia arvokasta tietoa ja osaamista ***ja saada tunnustusta toimilleen,*** ja se olisi toteutettava turvallisissa ja terveellisissä olosuhteissa. ***Erityisesti olisi pyrittävä varmistamaan tarjotun solidaarisuustoiminnan tosiasiallinen osallistavuus ja saatavuus, varsinkin suhteessa heikossa asemassa oleviin nuoriin.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>4</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 6 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (6) Euroopan solidaarisuusjoukot tarjoaisivat keskitetyn yhteyspisteen, josta saa tietoa kaikista solidaarisuustoimista eri puolilla Euroopan unionia. Olisi varmistettava puitteiden yhdenmukaisuus ja täydentävyys unionin muihin asiaan liittyviin toimintalinjoihin ja ohjelmiin nähden. Euroopan solidaarisuusjoukkojen olisi pohjattava nykyisten ohjelmien, erityisesti eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun, vahvuuksiin ja synergioihin niiden kanssa. Joukkojen olisi myös täydennettävä jäsenvaltioiden nuorisotakuun19 yhteydessä toteuttamia toimia joilla tuetaan nuoria ja helpotetaan heidän siirtymistään opinnoista työelämään tarjoamalla heille lisää mahdollisuuksia päästä kiinni työmarkkinoihin solidaarisuuteen liittyvien alojen harjoittelu- tai työpaikkojen kautta joko kotimaassa tai ulkomailla. Olisi varmistettava myös täydentävyys Euroopan solidaarisuusjoukkojen toiminnan kannalta olennaisten unionin tason verkostojen, kuten Euroopan laajuisen julkisten työvoimapalvelujen verkoston, EURES-verkoston ja Eurodesk-verkoston, kanssa. Lisäksi oli varmistettava nykyisten asiaan liittyvien järjestelmien, erityisesti kansallisten yhteisvastuujärjestelmien ja nuorten liikkuvuusjärjestelmien, ja Euroopan solidaarisuusjoukkojen välinen täydentävyys hyödyntäen hyviä käytäntöjä tapauksen mukaan. | (6) Euroopan solidaarisuusjoukot tarjoaisivat keskitetyn yhteyspisteen, josta saa tietoa kaikista solidaarisuustoimista eri puolilla Euroopan unionia. Olisi varmistettava puitteiden yhdenmukaisuus ja täydentävyys unionin muihin asiaan liittyviin toimintalinjoihin ja ohjelmiin nähden. Euroopan solidaarisuusjoukkojen olisi pohjattava nykyisten ohjelmien, erityisesti eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun, vahvuuksiin ja synergioihin niiden kanssa. Joukkojen olisi myös täydennettävä jäsenvaltioiden nuorisotakuun19 yhteydessä toteuttamia toimia joilla tuetaan nuoria ja helpotetaan heidän siirtymistään opinnoista työelämään tarjoamalla heille lisää mahdollisuuksia päästä kiinni työmarkkinoihin solidaarisuuteen liittyvien alojen harjoittelu- tai työpaikkojen kautta joko kotimaassa tai ulkomailla. Olisi varmistettava myös täydentävyys Euroopan solidaarisuusjoukkojen toiminnan kannalta olennaisten unionin tason verkostojen, kuten Euroopan laajuisen julkisten työvoimapalvelujen verkoston, EURES-verkoston, Eurodesk-verkoston, ***Euroopan nuorisofoorumin, Euroopan vapaaehtoistyökeskuksen ja muiden asiaankuuluvien kansalaisyhteiskunnan järjestöjen, myös työmarkkinaosapuolten,*** kanssa. Lisäksi oli varmistettava nykyisten asiaan liittyvien järjestelmien, erityisesti kansallisten yhteisvastuujärjestelmien ja nuorten liikkuvuusjärjestelmien, ja Euroopan solidaarisuusjoukkojen välinen täydentävyys hyödyntäen hyviä käytäntöjä tapauksen mukaan. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 19 Neuvoston suositus, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2013, nuorisotakuun perustamisesta (2013/C 120/01). | 19 Neuvoston suositus, annettu 22 päivänä huhtikuuta 2013, nuorisotakuun perustamisesta (2013/C 120/01). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>5</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 7 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (7) Jotta Euroopan solidaarisuusjoukkojen vaikutus olisi mahdollisimman suuri, olisi säädettävä muiden unionin ohjelmien, kuten turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston, Kansalaisten Eurooppa -ohjelman, Euroopan aluekehitysrahaston ja terveysalan toimintaohjelman, mahdollisuudesta edistää osaltaan Euroopan solidaarisuusjoukkojen tavoitteiden saavuttamista tukemalla sen soveltamisalaan kuuluvia toimia. Tällainen tuki olisi rahoitettava asianomaisten ohjelmien perussäädösten mukaisesti. Kun ***edunsaajille*** on myönnetty voimassa oleva Euroopan solidaarisuusjoukkojen laatumerkki, niille olisi annettava pääsy Euroopan solidaarisuusjoukkojen portaaliin ja niiden olisi saatava käyttöönsä toimityypin mukaan tarjottavat laatu- ja tukitoimenpiteet. | (7) Jotta Euroopan solidaarisuusjoukkojen vaikutus olisi mahdollisimman suuri, olisi säädettävä muiden unionin ohjelmien, kuten turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston, Kansalaisten Eurooppa -ohjelman, Euroopan aluekehitysrahaston ja terveysalan toimintaohjelman, mahdollisuudesta edistää osaltaan Euroopan solidaarisuusjoukkojen tavoitteiden saavuttamista tukemalla sen soveltamisalaan kuuluvia toimia. Tällainen tuki olisi rahoitettava asianomaisten ohjelmien perussäädösten mukaisesti. Kun ***osallistujaorganisaatioille*** on myönnetty voimassa oleva Euroopan solidaarisuusjoukkojen laatumerkki, niille olisi annettava pääsy Euroopan solidaarisuusjoukkojen portaaliin ja niiden olisi saatava käyttöönsä toimityypin mukaan tarjottavat laatu- ja tukitoimenpiteet. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>6</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 8 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (8) Euroopan solidaarisuusjoukkojen olisi avattava nuorille uusia mahdollisuuksia tehdä vapaaehtoistyötä ja suorittaa harjoittelu- ja työjaksoja solidaarisuuteen liittyvillä aloilla sekä suunnitella ja kehittää solidaarisuushankkeita omien ideoidensa pohjalta. Tällaisten mahdollisuuksien avulla ***nuorten*** olisi voitava ***vauhdittaa*** henkilökohtaista, koulutuksellista, sosiaalista, kansalaisuuteen liittyvää ja ammatillista ***kehitystään***. Euroopan solidaarisuusjoukkojen olisi myös tuettava osallistujien ja organisaatioiden verkostotoimia sekä toimenpiteitä, joilla varmistetaan tuettujen toimien laatu ja edistetään oppimistulosten validointia. | (8) Euroopan solidaarisuusjoukkojen olisi avattava nuorille uusia mahdollisuuksia tehdä vapaaehtoistyötä ja suorittaa harjoittelu- ja työjaksoja solidaarisuuteen liittyvillä aloilla sekä suunnitella ja kehittää solidaarisuushankkeita omien ideoidensa pohjalta. Tällaisten mahdollisuuksien avulla olisi voitava ***auttaa vastaamaan täyttämättömiin yhteiskunnallisiin tarpeisiin ja edistää yhteisöjen vahvistamista samalla, kun vauhditetaan nuorten*** henkilökohtaista, koulutuksellista, sosiaalista, kansalaisuuteen liittyvää ja ammatillista ***kehitystä***. Euroopan solidaarisuusjoukkojen olisi myös tuettava osallistujien ja organisaatioiden verkostotoimia sekä toimenpiteitä, joilla varmistetaan tuettujen toimien laatu ja edistetään oppimistulosten validointia. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>7</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 9 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (9) Vapaaehtoistoiminta tarjoaa laajalti mahdollisuuksia epäviralliseen ja arkioppimiseen, joiden avulla nuoret voivat edistää henkilökohtaista, sosiaalista, koulutuksellista ja ammatillista kehitystään sekä kansalaisaktiivisuuttaan ja työllistettävyyttään. Vapaaehtoistoimilla ei ***saisi olla*** kielteistä vaikutusta mahdolliseen tai olemassa olevaan palkkatyöhön, eikä niitä saisi pitää korvikkeena palkkatyölle. Jotta voidaan varmistaa jatkuvuus unionin tasolla tuettuihin vapaaehtoistoimiin nähden, niihin eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun soveltamisalaan kuuluviin vapaaehtoistoimiin, jotka sisältyvät Euroopan solidaarisuusjoukkojen maantieteelliseen toiminta-alueeseen, olisi jatkossa myönnettävä tukea Euroopan solidaarisuusjoukkojen kansainvälisten vapaaehtoisjaksojen muodossa. Muita eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun mukaisia vapaaehtoistoimia, joita Euroopan solidaarisuusjoukkojen maantieteellinen toiminta-alue ei kata, tuetaan edelleen unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman ”Erasmus+” perustamisesta annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1288/201320 perustetun ohjelman mukaisesti. Asiaan liittyvää unionin tason lainsäädäntöä tulkittaessa sekä Euroopan solidaarisuusjoukkojen mukaiset kansainväliset vapaaehtoisjaksot että jatkossakin asetuksen (EU) N:o 1288/2013 mukaisesti tuettavat vapaaehtoistoimet olisi katsottava vastaaviksi kuin ne, joita toteutetaan eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun puitteissa. | (9) Vapaaehtoistoiminta tarjoaa laajalti mahdollisuuksia epäviralliseen ja arkioppimiseen, joiden avulla nuoret voivat edistää henkilökohtaista, sosiaalista, koulutuksellista ja ammatillista kehitystään sekä kansalaisaktiivisuuttaan ja työllistettävyyttään. ***Ottaen kuitenkin huomioon solidaarisuuteen liittyvien toimien monialaisen luonteen, näihin toimiin mahdollisesti osallistuvien yhteisöjen ja organisaatioiden erilaisen aseman sekä solidaarisuusalan sosioekonomisen merkityksen unionissa tähän asetukseen olisi sisällytettävä säännöksiä sen varmistamiseksi, että*** vapaaehtoistoimilla ei ***ole*** kielteistä vaikutusta mahdolliseen tai olemassa olevaan palkkatyöhön, eikä niitä saisi pitää korvikkeena palkkatyölle ***tai käyttää tosiasiallisesti sellaisena***. ***Tämän vuoksi vain viranomaisten tai voittoa tavoittelemattoman alan osallistujaorganisaatioiden olisi tarjottava tämän asetuksen mukaisia vapaaehtoistyön muodossa toteutettavia solidaarisuusjaksoja.*** Jotta voidaan varmistaa jatkuvuus unionin tasolla tuettuihin vapaaehtoistoimiin nähden, niihin eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun soveltamisalaan kuuluviin vapaaehtoistoimiin, jotka sisältyvät Euroopan solidaarisuusjoukkojen maantieteelliseen toiminta-alueeseen, olisi jatkossa myönnettävä tukea Euroopan solidaarisuusjoukkojen kansainvälisten vapaaehtoisjaksojen muodossa. Muita eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun mukaisia vapaaehtoistoimia, joita Euroopan solidaarisuusjoukkojen maantieteellinen toiminta-alue ei kata, tuetaan edelleen unionin koulutus-, nuoriso- ja urheiluohjelman ”Erasmus+” perustamisesta annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EU) N:o 1288/201320 perustetun ohjelman mukaisesti. Asiaan liittyvää unionin tason lainsäädäntöä tulkittaessa sekä Euroopan solidaarisuusjoukkojen mukaiset kansainväliset vapaaehtoisjaksot että jatkossakin asetuksen (EU) N:o 1288/2013 mukaisesti tuettavat vapaaehtoistoimet olisi katsottava vastaaviksi kuin ne, joita toteutetaan eurooppalaisen vapaaehtoispalvelun puitteissa. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 20 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1288/2013, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, unionin koulutus‑, nuoriso- ja urheiluohjelman ”Erasmus+” perustamisesta ja päätösten N:o 1719/2006/EY, 1720/2006/EY ja 1298/2008/EY kumoamisesta (EUVL L 347, 20.12.2013, s. 50). | 20 Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) N:o 1288/2013, annettu 11 päivänä joulukuuta 2013, unionin koulutus‑, nuoriso- ja urheiluohjelman ”Erasmus+” perustamisesta ja päätösten N:o 1719/2006/EY, 1720/2006/EY ja 1298/2008/EY kumoamisesta (EUVL L 347, 20.12.2013, s. 50). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>8</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 10 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (10) Solidaarisuuteen liittyvien alojen harjoittelu- ja ***työpaikat*** voivat tarjota nuorille lisämahdollisuuksia työmarkkinoille pääsyyn samalla kun ne helpottavat merkittäviin yhteiskunnallisiin haasteisiin vastaamista. ***Niiden avulla voidaan edistää nuorten työllistettävyyttä ja tuottavuutta, ja ne helpottavat*** siirtymistä opiskelusta työelämään, mikä on ratkaisevaa ***nuorten mahdollisuuksien parantamiseksi työmarkkinoilla***. Osallistuvien organisaatioiden olisi suoritettava korvaus Euroopan solidaarisuusjoukkojen puitteissa tarjottavista harjoittelujaksoista ja noudatettava laatuperiaatteita, jotka esitetään harjoittelujen laatupuitteista 10 päivänä maaliskuuta 2014 annetussa neuvoston suosituksessa21. Tarjottavien ***harjoittelu- ja työpaikkojen*** olisi toimittava nuorten ponnahduslautana työmarkkinoille, ***ja siksi niihin*** olisi yhdistettävä asianmukainen palvelujakson jälkeinen tuki. Työmarkkinoiden asiaankuuluvien toimijoiden, etenkin julkisten ja yksityisten työvoimapalvelujen, työmarkkinaosapuolten ja kauppakamarien, olisi helpotettava harjoittelu- ja työjaksojen suorittamista. Osallistujaorganisaatioina niiden olisi voitava hakea rahoitusta Euroopan solidaarisuusjoukkojen toimivaltaisen täytäntöönpanorakenteen kautta, jotta ne voisivat toimia välittäjinä osallistujanuorten ja solidaarisuusalojen harjoittelu- ja työjaksoja tarjoavien työnantajien välillä. | (10) ***Euroopan solidaarisuusjoukkojen olisi myös mahdollistettava kehys*** solidaarisuuteen liittyvien alojen harjoittelu- ja ***työpaikoille,*** ***jotka olisi selvästi erotettava vapaaehtoistoiminnasta sekä rahoituksen että organisaation näkökulmasta, koska ne*** voivat tarjota nuorille ***erilaisia*** lisämahdollisuuksia työmarkkinoille pääsyyn samalla kun ne helpottavat merkittäviin yhteiskunnallisiin haasteisiin vastaamista. ***Lisäksi työharjoittelut ja työpaikat, joista maksetaan korvaus, voivat toimia heikossa asemassa oleville nuorille kannustimena osallistua solidaarisuuteen liittyviin toimiin, joihin heillä ei välttämättä muuten olisi varaa.*** ***Harjoittelujaksot voivat helpottaa nuorten*** siirtymistä opiskelusta työelämään, mikä on ratkaisevaa***, jotta he voivat integroitua kestävästi työmarkkinoille***. Osallistuvien organisaatioiden olisi ***aina*** suoritettava korvaus Euroopan solidaarisuusjoukkojen puitteissa tarjottavista harjoittelujaksoista ja noudatettava laatuperiaatteita, jotka esitetään harjoittelujen laatupuitteista 10 päivänä maaliskuuta 2014 annetussa neuvoston suosituksessa21. ***Lisäksi harjoittelujaksojen olisi perustuttava kirjalliseen sopimukseen, jonka harjoittelija ja osallistujaorganisaatio tekevät työharjoittelun alussa ja johon olisi merkittävä koulutus- ja harjoittelutavoitteet, työolot, korvaus sekä sen osallistujamaan sovellettavan kansallisen lainsäädännön ja/tai sovellettavien työehtosopimusten mukaiset osapuolten oikeudet ja velvollisuudet, jossa harjoittelu toteutetaan, sekä harjoittelujakson pituus.*** Tarjottavien ***harjoittelujaksojen*** olisi toimittava nuorten ponnahduslautana työmarkkinoille, ***eivätkä ne saisi korvata työpaikkoja***. ***Harjoittelujaksojen olisi oltava tilapäisiä ja kohtuullisen pituisia tämän asetuksen määritelmän mukaisesti. Työjaksojen olisi perustuttava kirjalliseen sopimukseen, ja niissä olisi noudatettava kaikkia sen osallistujamaan kansallisen lainsäädännön ja/tai sovellettavien työehtosopimusten mukaisia työehtoja, jossa työ suoritetaan. Harjoittelu- ja työpaikkoihin*** olisi yhdistettävä asianmukainen ***perehdytys, työpaikkakoulutus ja*** palvelujakson jälkeinen tuki. Työmarkkinoiden asiaankuuluvien toimijoiden, etenkin julkisten ja yksityisten työvoimapalvelujen, työmarkkinaosapuolten ja kauppakamarien, olisi helpotettava harjoittelu- ja työjaksojen suorittamista. Osallistujaorganisaatioina niiden olisi voitava hakea rahoitusta Euroopan solidaarisuusjoukkojen toimivaltaisen täytäntöönpanorakenteen kautta, jotta ne voisivat toimia välittäjinä osallistujanuorten ja solidaarisuusalojen harjoittelu- ja työjaksoja tarjoavien työnantajien välillä. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 21 Neuvoston suositus, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2014, harjoittelun laatupuitteista (EUVL C 88, 27.3.2014, s. 1). | 21 Neuvoston suositus, annettu 10 päivänä maaliskuuta 2014, harjoittelun laatupuitteista (EUVL C 88, 27.3.2014, s. 1). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>9</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 11 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (11) Nuorten aloitteellisuus on yhteiskunnassa ja työmarkkinoilla merkittävä voimavara. Euroopan solidaarisuusjoukkojen olisi osaltaan edistettävä sitä tarjoamalla nuorille mahdollisuuksia laatia ja toteuttaa omia hankkeitaan, joissa he voivat tarttua tiettyihin ongelmiin paikallisyhteisöjensä eduksi. Kyseisten hankkeiden olisi annettava nuorille mahdollisuus ***testata ideoitaan*** ja tuettava nuoria ryhtymään itse solidaarisuustoiminnan edistäjiksi. Hankkeet voisivat olla myös lähtökohtana vahvemmalle sitoutumiselle solidaarisuustoimintaan, ja ne voisivat antaa Euroopan solidaarisuusjoukkojen osallistujille kannustavan alkusysäyksen yrittäjyyteen tai yhdistysten, kansalaisjärjestöjen tai muiden solidaarisuus- ja nuorisoalan tai voittoa tavoittelemattoman sektorin elinten perustamiseen. | (11) Nuorten aloitteellisuus on yhteiskunnassa ja työmarkkinoilla merkittävä voimavara. Euroopan solidaarisuusjoukkojen olisi osaltaan edistettävä sitä tarjoamalla nuorille mahdollisuuksia laatia ja toteuttaa omia hankkeitaan, joissa he voivat tarttua tiettyihin ongelmiin paikallisyhteisöjensä eduksi. Kyseisten hankkeiden olisi annettava nuorille mahdollisuus ***kehittää innovatiivisia ratkaisuja*** ja tuettava nuoria ryhtymään itse solidaarisuustoiminnan edistäjiksi. Hankkeet voisivat olla myös lähtökohtana vahvemmalle sitoutumiselle solidaarisuustoimintaan, ja ne voisivat antaa Euroopan solidaarisuusjoukkojen osallistujille kannustavan alkusysäyksen yrittäjyyteen tai yhdistysten, kansalaisjärjestöjen tai muiden solidaarisuus- ja nuorisoalan tai voittoa tavoittelemattoman sektorin elinten perustamiseen. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>10</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 13 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (13) Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä palvelujaksojen ja muiden Euroopan solidaarisuusjoukkojen puitteissa tarjottavien mahdollisuuksien laadun varmistamiseen erityisesti tarjoamalla osallistujille koulutusta, kielitukea, vakuutus, hallinnollista tukea ja ***palvelujakson*** jälkeistä tukea ***sekä huolehtimalla Euroopan solidaarisuusjoukkoihin osallistumisen aikana hankittujen tietojen, taitojen ja osaamisen validoinnista***. | (13) Erityistä huomiota olisi kiinnitettävä palvelujaksojen ja muiden Euroopan solidaarisuusjoukkojen puitteissa tarjottavien mahdollisuuksien laadun varmistamiseen erityisesti tarjoamalla osallistujille ***verkossa ja sen ulkopuolella*** koulutusta, kielitukea, vakuutus, hallinnollista tukea ja ***palvelujaksoa edeltävää ja sen*** jälkeistä tukea. ***Tätä tukea olisi annettava yhteistyössä nuorisojärjestöjen ja muiden kansalaisyhteiskunnan järjestöjen kanssa, jotta voidaan hyödyntää niiden asiantuntemusta alalla. Palvelujakson jälkeen annettavassa tuessa olisi myös asetettava etusijalle osallistujien jatkuva osallistuminen kansalaisina yhteisössään ja heitä olisi ohjattava osallistumaan palvelujakson jälkeen paikallisten järjestöjen tai hankkeiden toimintaan.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>11</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 14 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (14) Jotta voidaan varmistaa Euroopan solidaarisuusjoukkojen mukaisten palvelujaksojen vaikutus osallistujien henkilökohtaiseen, koulutukselliseen, sosiaaliseen, kansalaisuuteen liittyvään ja ammatilliseen kehittymiseen, palvelujakson oppimistuloksina saavutetut tiedot, taidot ja osaaminen olisi yksilöitävä ***ja*** dokumentoitava asianmukaisesti kansalliset olosuhteet ja erityispiirteet huomioon ottaen, kuten suositellaan epävirallisen ja arkioppimisen validoinnista 20 päivänä joulukuuta 2012 annetussa neuvoston 22 suosituksessa. | (14) Jotta voidaan varmistaa Euroopan solidaarisuusjoukkojen mukaisten palvelujaksojen vaikutus osallistujien henkilökohtaiseen, koulutukselliseen, sosiaaliseen, kansalaisuuteen liittyvään ja ammatilliseen kehittymiseen, palvelujakson oppimistuloksina saavutetut tiedot, taidot ja osaaminen olisi yksilöitävä***,*** dokumentoitava***, arvioitava ja sertifioitava*** asianmukaisesti kansalliset olosuhteet ja erityispiirteet huomioon ottaen, kuten suositellaan epävirallisen ja arkioppimisen validoinnista 20 päivänä joulukuuta 2012 annetussa neuvoston suosituksessa22. |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 22 Neuvoston suositus, annettu 20 päivänä joulukuuta 2012, epävirallisen ja arkioppimisen validoinnista (EUVL C 398, 22.12.2012, s. 1). | 22 Neuvoston suositus, annettu 20 päivänä joulukuuta 2012, epävirallisen ja arkioppimisen validoinnista (EUVL C 398, 22.12.2012, s. 1). |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>12</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 15 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (15) Olisi otettava käyttöön laatumerkki varmistukseksi siitä, että osallistujaorganisaatiot noudattavat Euroopan solidaarisuusjoukkojen peruskirjan periaatteita ja vaatimuksia, jotka koskevat niiden oikeuksia ja velvollisuuksia solidaarisuustoiminnan kaikissa vaiheissa. Laatumerkin saamisen olisi oltava ennakkoedellytyksenä osallistumiselle, mutta se ei saisi johtaa automaattisesti Euroopan solidaarisuusjoukkojen mukaisen rahoituksen saamiseen. | (15) Olisi otettava käyttöön ***sekä vapaaehtoistyötä että harjoittelu- ja työpaikkoja varten*** laatumerkki varmistukseksi siitä, että osallistujaorganisaatiot noudattavat Euroopan solidaarisuusjoukkojen peruskirjan periaatteita ja vaatimuksia, jotka koskevat niiden oikeuksia ja velvollisuuksia solidaarisuustoiminnan kaikissa vaiheissa. Laatumerkin saamisen olisi oltava ennakkoedellytyksenä osallistumiselle, mutta se ei saisi johtaa automaattisesti Euroopan solidaarisuusjoukkojen mukaisen rahoituksen saamiseen. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>13</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>Johdanto-osan 17 kappale</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (17) Euroopan solidaarisuusjoukkojen portaalia olisi kehitettävä jatkuvasti, jotta varmistetaan Euroopan solidaarisuusjoukkojen hyvä saavutettavuus ja tarjotaan niin kiinnostuneille nuorille kuin organisaatioillekin keskitetty yhteyspiste, joka tekee mahdolliseksi rekisteröitymisen, hakijaprofiilien ja palvelupaikkojen yksilöimisen ja yhteensovittamisen, verkottumisen ja virtuaalisen yhteydenpidon, verkkokoulutuksen, kielituen ja ***palvelujakson*** jälkeisen tuen sekä muita käytännöllisiä toimintoja, joihin saattaa ilmetä tarvetta myöhemmin. | (17) Euroopan solidaarisuusjoukkojen portaalia olisi kehitettävä jatkuvasti, jotta varmistetaan Euroopan solidaarisuusjoukkojen hyvä saavutettavuus ja tarjotaan niin kiinnostuneille nuorille kuin organisaatioillekin keskitetty yhteyspiste, joka tekee mahdolliseksi rekisteröitymisen, hakijaprofiilien ja palvelupaikkojen yksilöimisen ja yhteensovittamisen, verkottumisen ja virtuaalisen yhteydenpidon, ***tiedottamisen olemassa olevista solidaarisuusjaksoista tai hankkeista sekä osallistujaorganisaatioista ja asiaankuuluvista unionin kansallisista yhteyspisteistä,*** verkkokoulutuksen, kielituen ja ***palvelujaksoa edeltävän ja sen*** jälkeisen tuen***, suorat palautusmekanismit*** sekä muita käytännöllisiä toimintoja, joihin saattaa ilmetä tarvetta myöhemmin. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>14</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>2 artikla – 1 kohta – 1 alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (1) ’solidaarisuustoimella’ toimea, jolla pyritään vastaamaan täyttämättömiin yhteiskunnallisiin tarpeisiin yhteisön eduksi ja samalla tukemaan osallistujan henkilökohtaista, koulutuksellista, yhteiskunnallista, kansalaisuuteen liittyvää ja ammatillista kehitystä, joka voi tapahtua palvelujaksojen, hankkeiden tai verkostotoimien muodossa ja toteutua eri aloilla, kuten koulutuksen, työllisyyden, sukupuolten tasa-arvon, ***yrittäjyyden, erityisesti*** sosiaalisen yrittäjyyden, kansalaisuuden ja demokraattisen osallistumisen, ympäristön- ja luonnonsuojelun, ilmastotoimien, katastrofien ehkäisyn, katastrofivalmiuden ja jälleenrakennustoiminnan, maatalouden, maaseudun kehittämisen, elintarvikkeiden ja muiden hyödykkeiden tarjonnan, terveyden ja hyvinvoinnin, luovuuden ja kulttuurin, liikunnan ja urheilun, sosiaalihuollon ja -turvan, kolmansien maiden kansalaisten vastaanottamisen ja kotouttamisen, alueellisen yhteistyön ja koheesion alalla; | (1) ’solidaarisuustoimella’ toimea, jolla pyritään vastaamaan täyttämättömiin yhteiskunnallisiin tarpeisiin yhteisön eduksi ja samalla tukemaan osallistujan henkilökohtaista, koulutuksellista, yhteiskunnallista, kansalaisuuteen liittyvää ja ammatillista kehitystä, joka voi tapahtua ***sellaisten*** palvelujaksojen, hankkeiden tai verkostotoimien muodossa***, jotka tuottavat eurooppalaista lisäarvoa ja joilla on kansainvälinen ulottuvuus,*** ja toteutua eri aloilla, kuten koulutuksen, työllisyyden, sukupuolten tasa-arvon, sosiaalisen yrittäjyyden, kansalaisuuden ja demokraattisen osallistumisen, ympäristön- ja luonnonsuojelun, ilmastotoimien, katastrofien ehkäisyn, katastrofivalmiuden ja jälleenrakennustoiminnan, ***solidaarisen*** maatalouden, maaseudun kehittämisen, elintarvikkeiden ja muiden hyödykkeiden tarjonnan, terveyden ja hyvinvoinnin, luovuuden ja kulttuurin, liikunnan ja urheilun, sosiaalihuollon ja -turvan, kolmansien maiden kansalaisten vastaanottamisen ja kotouttamisen, alueellisen yhteistyön ja koheesion alalla; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>15</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>2 artikla – 1 kohta – 3 alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (3) ’epäedullisessa asemassa olevilla nuorilla’ henkilöitä, jotka tarvitsevat lisätukea vamman, oppimisvaikeuksien, taloudellisten esteiden, kulttuurierojen, terveysongelmien, sosiaalisten esteiden tai maantieteellisten esteiden vuoksi; | *(Tarkistus ei vaikuta suomenkieliseen versioon.)* |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>16</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>2 artikla – 1 kohta – 4 alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (4) ’osallistujaorganisaatiolla’ kaikkia julkisia tai yksityisiä yksiköitä, joille on myönnetty Euroopan solidaarisuusjoukkojen laatumerkki, jotka tarjoavat ***palvelupaikan*** Euroopan solidaarisuusjoukkoihin osallistujalle tai toteuttavat muita toimia Euroopan solidaarisuusjoukkojen puitteissa; | (4) ’osallistujaorganisaatiolla’ kaikkia julkisia tai yksityisiä yksiköitä, joille on myönnetty Euroopan solidaarisuusjoukkojen laatumerkki, jotka tarjoavat ***vapaaehtoistyötä tai harjoittelu- tai työpaikan*** Euroopan solidaarisuusjoukkoihin osallistujalle tai toteuttavat muita toimia Euroopan solidaarisuusjoukkojen puitteissa; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>17</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>2 artikla – 1 kohta – 5 alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (5) ’solidaarisuusjaksolla’ solidaarisuuteen liittyvällä alalla tehtävää vapaaehtoistoimintaa, harjoittelua tai työtä, jonka järjestää jokin osallistujaorganisaatio ja jolla edistetään vastaamista keskeisiin yhteiskunnan haasteisiin ja tehostetaan Euroopan solidaarisuusjoukkoihin osallistujan henkilökohtaista, koulutuksellista, sosiaalista, kansalaisuuteen liittyvää ja ammatillista kehitystä sekä työllistettävyyttä joko muussa kuin osallistujan asuinmaassa (kansainvälinen) tai osallistujan asuinmaassa (kotimainen); | (5) ’solidaarisuusjaksolla’ solidaarisuuteen liittyvällä alalla tehtävää vapaaehtoistoimintaa, harjoittelua tai työtä, jonka järjestää jokin osallistujaorganisaatio ja jolla edistetään vastaamista keskeisiin yhteiskunnan haasteisiin ja tehostetaan Euroopan solidaarisuusjoukkoihin osallistujan henkilökohtaista, koulutuksellista, sosiaalista, kansalaisuuteen liittyvää ja ammatillista kehitystä sekä työllistettävyyttä joko muussa kuin osallistujan asuinmaassa (kansainvälinen) tai ***poikkeustapauksessa heikossa asemassa oleville nuorille*** osallistujan asuinmaassa (kotimainen); |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>18</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>2 artikla – 1 kohta – 6 alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (6) ’vapaaehtoistoiminnalla’ ***kokopäiväistä32*** palkatonta enintään 12 kuukauden mittaista vapaaehtoispalvelua, jolla tarjotaan nuorille mahdollisuus edistää solidaarisuuteen liittyvillä aloilla toimivien organisaatioiden päivittäistä toimintaa niiden yhteisöjen eduksi, joissa toimet toteutetaan, ja johon liittyy vankka koulutusulottuvuus, jotta nuoret vapaaehtoiset voivat saada taitoja ja osaamista, joista on hyötyä heidän henkilökohtaiselle, koulutukselliselle, sosiaaliselle ja ammatilliselle kehitykselleen ja jolla myös edistetään nuorten työllistettävyyttä;  | (6) ’vapaaehtoistoiminnalla’ palkatonta enintään 12 kuukauden mittaista vapaaehtoispalvelua ***julkisessa viranomaisessa tai voittoa tavoittelemattoman alan osallistujaorganisaatiossa joko kokopäiväisesti32, osa-aikaisesti tai vapaa-ajalla***, jolla tarjotaan nuorille mahdollisuus edistää solidaarisuuteen liittyvillä aloilla toimivien organisaatioiden päivittäistä toimintaa niiden yhteisöjen eduksi, joissa toimet toteutetaan, ja johon liittyy vankka koulutusulottuvuus, jotta nuoret vapaaehtoiset voivat saada taitoja ja osaamista, joista on hyötyä heidän henkilökohtaiselle, koulutukselliselle, sosiaaliselle ja ammatilliselle kehitykselleen ja jolla myös edistetään nuorten työllistettävyyttä; |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 32 Yleisenä periaatteena on, että toimi toteutetaan jatkuvana, viitenä päivänä viikossa ja seitsemän tuntia päivässä. | 32 Yleisenä periaatteena on, että toimi toteutetaan jatkuvana, viitenä päivänä viikossa ja seitsemän tuntia päivässä. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>19</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>2 artikla – 1 kohta – 8 alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (8) ’harjoittelulla’ ***kahdesta kahteentoista*** kuukauteen kestävää työharjoittelua, josta Euroopan solidaarisuusjoukkojen osallistujan vastaanottanut organisaatio maksaa korvauksen ***ja joka perustuu kirjalliseen harjoittelusopimukseen, sisältää oppimista ja toteutetaan käytännön työkokemuksen ja ammatillisen osaamisen saamiseksi, jotta voidaan parantaa osallistujan työllistettävyyttä ja helpottaa hänen siirtymistään tavanomaiseen työelämään;*** | (8) ’harjoittelulla’ ***kolmesta kuuteen*** kuukauteen kestävää työharjoittelua, ***joka voidaan uusia vain kerran ja enintään kahdeksitoista kuukaudeksi samassa osallistujaorganisaatiossa,*** josta Euroopan solidaarisuusjoukkojen osallistujan vastaanottanut organisaatio maksaa korvauksen***, joka sisältää oppimista ja toteutetaan käytännön työkokemuksen ja ammatillisen osaamisen saamiseksi, jotta osallistuja voi saada henkilökohtaisen, koulutuksellisen, sosiaalisen, kansalaisuuteen liittyvän ja ammatillisen kehityksen kannalta hyödyllistä osaamista. Sen on perustuttava kirjalliseen sopimukseen, jonka osallistuja ja osallistujaorganisaatio tekevät työharjoittelun alussa ja johon merkitään koulutus- ja harjoittelutavoitteet, työolot, korvaus sekä sen osallistujamaan sovellettavan kansallisen lainsäädännön ja/tai sovellettavien työehtosopimusten mukaiset osapuolten oikeudet ja velvollisuudet, jossa harjoittelu toteutetaan, sekä harjoittelujakson pituus. Tällaiset harjoittelupaikat eivät saa korvata työpaikkoja;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>20</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (9) ’työllä’ ***kahdesta kahteentoista kuukauteen*** kestävää työjaksoa, ***josta*** Euroopan solidaarisuusjoukkojen osallistujaa ***isännöivä organisaatio maksaa korvauksen, joka toteutetaan osallistujamaassa ja joka perustuu kyseisen osallistujamaan kansallisen sääntelykehyksen mukaiseen työsopimukseen***; | (9) ’työllä’ ***vähintään kaksitoista kuukautta*** kestävää työjaksoa, ***joka perustuu kirjalliseen sopimukseen, jossa on noudatettava kaikkia sen maan kansallisen lainsäädännön ja/tai sovellettavien työehtosopimusten mukaisia työehtoja, jossa työ suoritetaan.*** Euroopan solidaarisuusjoukkojen osallistujaa ***isännöivän organisaation on maksettava siitä korvaus***; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>21</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>2 artikla – 1 kohta – 13 alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (13) ’Euroopan solidaarisuusjoukkojen resurssikeskuksella’ lisätoimintoja, jotka toteuttaa nimetty kansallinen toimisto, jotta voidaan tukea Euroopan solidaarisuusjoukkojen toimien kehittämistä ja täytäntöönpanoa sekä osallistujien palvelujaksoistaan ja hankkeistaan saaman osaamisen tunnistamista; | (13) ’Euroopan solidaarisuusjoukkojen resurssikeskuksella’ lisätoimintoja, jotka toteuttaa nimetty kansallinen toimisto, jotta voidaan tukea Euroopan solidaarisuusjoukkojen toimien kehittämistä ja täytäntöönpanoa ***ja laatua*** sekä osallistujien palvelujaksoistaan ja hankkeistaan saaman osaamisen tunnistamista; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>22</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>3 artikla – 1 kohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| Euroopan solidaarisuusjoukkojen tavoitteena on ***tehostaa*** nuorten ja eri organisaatioiden osallistumista avoimiin ja laadukkaisiin solidaarisuustoimiin***, jotta voidaan edistää yhteenkuuluvuuden ja solidaarisuuden vahvistamista Euroopassa, tukea yhteisöjä ja vastata yhteiskunnallisiin haasteisiin***. | Euroopan solidaarisuusjoukkojen tavoitteena on ***edistää yhteenkuuluvuuden ja solidaarisuuden vahvistamista Euroopassa, tukea yhteisöjä ja vastata yhteiskunnallisiin haasteisiin tehostamalla*** nuorten ja eri organisaatioiden osallistumista avoimiin ja laadukkaisiin solidaarisuustoimiin. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>23</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>4 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
|  | ***(b a) varmistetaan, että osallistujien henkilökohtainen, koulutuksellinen, sosiaalinen, kansalaisuuteen liittyvä ja ammatillinen kehitys sekä palvelujakson oppimistuloksina saavutetut tiedot, taidot ja osaaminen yksilöidään, dokumentoidaan, arvioidaan ja sertifioidaan asianmukaisesti.*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>24</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>6 artikla – 1 kohta – a alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (a) solidaarisuusjaksot***, hankkeet ja verkostotoimet*** | (a) solidaarisuusjaksot ***seuraavissa muodoissa:*** |
|  | ***i) vapaaehtoistoiminta;*** |
|  | ***ii) työharjoittelu tai työ;*** |
|  | ***iii) hankkeet ja verkostotoimet;*** |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>25</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>7 artikla – 1 kohta – c alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (c) solidaarisuusjaksot, jotka tapahtuvat vapaaehtoistoiminnan, työharjoittelun tai työn muodossa, mukaan lukien henkilökohtaiset kansainväliset ja kotimaiset solidaarisuusjaksot sekä vapaaehtoistiimien palvelujaksot; | (c) solidaarisuusjaksot, jotka tapahtuvat vapaaehtoistoiminnan, työharjoittelun tai työn muodossa, mukaan lukien henkilökohtaiset kansainväliset ja ***heikossa asemassa olevien nuorten tapauksessa*** kotimaiset solidaarisuusjaksot sekä vapaaehtoistiimien palvelujaksot; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>26</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>7 artikla – 1 kohta – e alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (e) Euroopan solidaarisuusjoukkoihin osallistuvien henkilöiden ja organisaatioiden verkostotoimet. | (e) Euroopan solidaarisuusjoukkoihin osallistuvien ***tai niihin osallistumiseen halukkaiden*** henkilöiden ja organisaatioiden verkostotoimet. |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend>

<Amend>Tarkistus <NumAm>27</NumAm>

<DocAmend>Ehdotus asetukseksi</DocAmend>

<Article>8 artikla – 1 kohta – f alakohta</Article>

|  |
| --- |
|  |
| Komission teksti | Tarkistus |
| (f) toimenpiteet, joilla pyritään varmistamaan solidaarisuusjaksojen laatu, mukaan lukien koulutus, kielituki, osallistujien ja osallistujaorganisaatioiden hallinnollinen tuki, vakuutus, ***palvelujakson*** jälkeinen tuki sekä todistuksen laatiminen, jossa yksilöidään harjoittelun aikana hankitut tiedot, taidot ja pätevyydet; | (f) toimenpiteet, joilla pyritään varmistamaan solidaarisuusjaksojen laatu ***ja saatavuus***, mukaan lukien ***verkossa ja sen ulkopuolella annettava*** koulutus, kielituki, osallistujien ja osallistujaorganisaatioiden hallinnollinen tuki, vakuutus, ***palvelujaksoa edeltävä ja sen*** jälkeinen tuki sekä todistuksen laatiminen, jossa yksilöidään***, arvioidaan ja sertifioidaan*** harjoittelun aikana hankitut tiedot, taidot ja pätevyydet; |

Or. <Original>{EN}en</Original>

</Amend></RepeatBlock-Amend>